

Decreto federale sugli immobili del DDPS

(Messaggio sugli immobili del DDPS 2007)

del 18 dicembre 2006

L'Assemblea federale della Confederazione Svizzera,
visti gli articoli 163, 167 e 173 della Costituzione federale¹;
visto il messaggio del Consiglio federale del 31 maggio 2006²,
decreta:

Art. 1

Gli investimenti immobiliari proposti nel messaggio del 31 maggio 2006 (messaggio sugli immobili del DDPS 2007) sono approvati.

Art. 2 Crediti d'impegno sottoposti al freno delle spese

È accordato un credito d'impegno (credito globale) dell'importo di 69,55 milioni di franchi, ripartito come segue:

- a. «Fläsch GR, piazza d'armi di St. Luzisteig GR e perimetro dell'arsenale di Mels SG, Centro d'istruzione al combattimento Est, nuova costruzione e trasformazioni, 1^a tappa»: 29 milioni di franchi;
- b. «Drognens FR, piazza d'armi, caserma, risanamento e trasformazione, 1^a tappa »: 12 milioni di franchi;
- c. «Spiez BE, laboratorio di sicurezza del DDPS, trasformazione dell'edificio di tossicologia esistente e costruzione del nuovo laboratorio del grado di sicurezza 3 e 4»: 28,55 milioni di franchi.

Art. 3 Crediti d'impegno non sottoposti al freno delle spese

È accordato un credito d'impegno (credito globale) dell'importo di 214,05 milioni di franchi, ripartito come segue:

- a. Bière VD, piazza d'armi, costruzione di due nuovi padiglioni d'istruzione polivalenti per l'artiglieria»: 16,25 milioni di franchi;
- b. «Emmen LU, piazza d'armi dell'aviazione, complesso delle caserme, caserma della truppa MK 1, adeguamenti edili »: 16,9 milioni di franchi;
- c. 9 crediti d'impegno per progetti da 3 a 10 milioni di franchi: 57,9 milioni di franchi;

¹ RS 101
² FF 2006 4963

- d. 5 crediti quadro per progetti fino a 3 milioni di franchi: 123 milioni di franchi.

Art. 4 Crediti di preventivo

Il fabbisogno finanziario annuo è iscritto nel preventivo.

Art. 5 Trasferimenti all'interno del credito d'impegno

Il Dipartimento federale della difesa, della protezione della popolazione e dello sport (armasuisse Immobili), è autorizzato a procedere, d'intesa con il Dipartimento federale delle finanze (Amministrazione federale delle finanze), nei limiti dei crediti globali accordati, a trasferimenti di esigua entità tra i singoli crediti d'impegno.

Art. 6 Disposizione finale

Il presente decreto non sottostà al referendum.

Consiglio nazionale, 2 ottobre 2006

Il presidente: Claude Janiak

Il segretario: Ueli Anliker

Consiglio degli Stati, 18 dicembre 2006

Il presidente: Peter Bieri

La segretaria: Elisabeth Barben

Allegato

Suddivisione dei crediti d'impegno secondo la subordinazione al freno delle spese

Testo	Mio di fr.
A) Crediti d'impegno sottoposti al freno delle spese	69,550
– A.A)	29,000
D5 Forze terrestri, Fläsch GR; piazza d'armi di St. Luzisteig GR e perimetro dell'arsenale di Mels SG, Centro d'istruzione al combattimento Est, nuova costruzione e trasformazioni, 1 ^a tappa (n. 2.1)	
– A.B)	12,000
D5 Forze terrestri, Drognens FR, piazza d'armi, caserma, risanamento e trasformazione, 1 ^a tappa (n. 2.3)	
– A.C)	28,550
Protezione della popolazione, Spiez BE; laboratorio di sicurezza del DDPS, trasformazione dell'edificio di tossicologia esistente e costruzione del nuovo laboratorio del grado di sicurezza 3 e 4 (n. 2.6)	
B) Crediti d'impegno non sottoposti al freno delle spese	214,050
Progetti conformemente ai numeri 2.2, 2.4, 2.5, 2.7	
Totale complessivo dei nuovi crediti d'impegno	283,600

